

**DODATOK č. 18-83-0719-11-00-01**

**k ZMLUVE O NÁJME DLHODOBOM NÁJME POZEMKOV č. 18-83-0719-11-00**

uzavretej podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Dodatok“)

medzi zmluvnými stranami:

**1. Prenajímateľ :**

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
sídlo: **Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava**  
V zastúpení: **Ing. arch. Matúš Vallo, primátor**  
IČO: **00 603 481**  
Peňažný ústav: **ČSOB, a.s.**  
Číslo účtu: **SK58 7500 0000 0000 2582 8453**  
Variabilný symbol:

(ďalej aj ako „prenajímateľ“)

a

**2. Nájomca:**

Názov: **AUPARK a. s.**  
Sídlo : **Einsteinova 18, 851 01 Bratislava**  
Zapísaný: **Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, vložka č. 5586/B**  
Zastupuje : **Martin Makovec, člen predstavenstva, Martin Šmigura, podpredseda predstavenstva**  
Peňažný ústav :  
Číslo účtu :  
IČO : **47 240 377**  
DIČ : **SK2023582737**

a

**3. Nájomca:**

Názov: **AUPARK Tower Bratislava s. r. o.**  
Sídlo : **Einsteinova 24, 851 01 Bratislava**  
Zapísaný: **Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vložka č. 35663/B**  
Zastupuje : **Martin Šmigura, konateľ, Radovan Sukup, konateľ**  
Peňažný ústav :  
Číslo účtu :  
IČO : **35 930 691**  
DIČ : **SK2021994810**

(ďalej aj ako „nájomcovia“)

(„prenajímateľ“ a „nájomcovia“ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ a jednotlivito ako „zmluvná strana“)

## PREAMBULA

1. Dňa 09.12.2011 uzatvorili prenajímateľ a nájomcovia zmluvu o dlhodobom nájme pozemkov č. 18-83-0719-11-00 podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka (ďalej len „Zmluva“). Zmluva bola uzatvorená na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 261/2011 zo dňa 29.09.2011.
2. Nájomcovia sa v článku IV odsek 8 Zmluvy zaviazali prispievať mestskej časti Bratislava-Petržalka na údržbu Sadu Janka Kráľa vo výške 10 % nákladov ročne v súlade s osobitnou zmluvou uzatvorenou medzi nájomcami a mestskou časťou Bratislava-Petržalka.
3. Protokolom č. 11 88 0626 19 00 zo dňa 11.11.2019 v znení dodatku č. 1 zo dňa 30.12.2020 o vrátení nehnuteľného majetku hlavného mesta SR Bratislavy do priamej správy hlavného mesta SR Bratislavy, uzavretým medzi hlavným mestom SR Bratislavou ako vlastníkom a mestskou časťou Bratislava-Petržalka ako správcom, došlo k vráteniu pozemkov nachádzajúcich sa v Sade Janka Kráľa do priamej správy hlavného mesta SR Bratislavy.
4. Nájomcovia požiadali o spresnenie účelu využitia predmetu nájmu tak, aby tento zohľadňoval aktuálne potreby a obvyklé podmienky pri organizovaní podujatí a aktivít v rámci využitia verejných plôch na športové, zábavné, rekreačné a kultúrne účely.
5. V nadväznosti na zmenu správy pozemkov nachádzajúcich sa v Sade Janka Kráľa, zmenu právneho subjektu na strane jedného z nájomcov, zmenu údajov o nájomcoch, a požiadavku nájomcov na úpravu účelu nájmu sa zmluvné strany dohodli, že uzatvoria tento Dodatok v nasledujúcom znení.

## Článok I. Zmeny Zmluvy

1. Z dôvodu zmeny právneho subjektu na strane jedného z nájomcov a aktualizácie údajov o nájomcoch sa zmluvné strany dohodli, že údaje o nájomcoch sa menia a znejú nasledovne:

### „1. Nájomca:

Názov: **AUPARK a. s.**  
Sídlo : Einsteinova 18, 851 01 Bratislava  
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, vložka č. 5586/B  
Zastupuje : Martin Makovec, člen predstavenstva, Martin Šmigura, podpredseda predstavenstva  
Peňažný ústav :  
Číslo účtu :  
IČO : 47 240 377  
DIČ : SK2023582737

a

### 2. Nájomca:

Názov: **AUPARK Tower Bratislava s. r. o.**  
Sídlo : Einsteinova 24, 851 01 Bratislava  
Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vložka č. 35663/B  
Zastupuje : Martin Šmigura, konateľ, Radovan Sukup, konateľ  
Peňažný ústav :  
Číslo účtu :  
IČO : 35 930 691  
DIČ : SK2021994810“

- 719-  
lade
- ibu  
dzi
- ni  
f.  
3  
)
- Zmluvné strany sa dohodli, že prvá veta článku I odsek 3 Zmluvy sa mení a znie nasledovne:  
„Účelom nájmu je umiestnenie a užívanie na pozemkoch sa nachádzajúcich spevnených plôch, komunikácií a chodníkov, parkoviska a zásobovacieho koridoru, údržby zelene a vykonávania športových, zábavných, rekreačných a kultúrnych aktivít, vrátane predaja obvyklých doplnkových služieb a tovaru.“
  - Zmluvné strany sa dohodli, že článok IV odsek 8 Zmluvy sa mení a znie nasledovne:  
„8. Nájomcovia sa zaväzujú prispievať prenajímateľovi na údržbu Sadu Janka Kráľa sumu 63 186.08 Eur ročne v súlade s osobitnou zmluvou uzatvorenou medzi nájomcami a prenajímateľom. Osobitnú zmluvu podľa predchádzajúcej vety sú nájomcovia povinní podpísať v lehote do 60 dní odo dňa účinnosti Dodatku č. 18-83-0719-11-00-01 k tejto Zmluve. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty je prenajímateľ oprávnený od tejto Zmluvy jednostranne odstúpiť. Prenajímateľ je oprávnený od tejto Zmluvy jednostranne odstúpiť aj v prípade, že nájomcovia nezaplatia príspevok dohodnutý s prenajímateľom osobitnou zmluvou v lehote splatnosti, a to ani do 14 dní od doručenia predchádzajúcej písomnej výzvy na splnenie uvedenej povinnosti.“
  - Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

## Článok II. Záverečné a spoločné ustanovenia

- Uzatvorenie tohto Dodatku bolo schválené v súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, na základe Uznesenia č. 1172/2022 zo dňa 31.03.2022. Kópia uznesenia je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku ako príloha č. 1.
- Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami. Právne účinky Dodatku nastanú v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
- Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je:  
Príloha č. 1 – Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1172/2022 zo dňa 31.03.2022.
- Pre prípad, že niektoré z ustanovení tohto Dodatku je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, platnosť ostatných ustanovení Dodatku zostáva nedotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému zmluvnými stranami pri uzavieraní Dodatku.
- Zmluvné strany sa dohodli že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe Zmluvy v znení Dodatku a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení. Na právne vzťahy v tejto Zmluve zvlášť neupravené sa použijú primerane ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.
- Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy v znení Dodatku, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu a/alebo platnosti ustanovení tejto Zmluvy, sa budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný všeobecný súd SR.
- Tento Dodatok je vyhotovený v siedmich (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom päť (5) rovnopisov dostane prenajímateľ a po jednom (1) rovnopise dostanú nájomcovia.
- Zmluvné strany si Dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa: 23. 06. 2022

Prenajímateľ  
Hlavné mesto SR Bratislava

.....  
Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor

V Bratislave, dňa: 21.06.2022

Nájomca  
AUPARK a. s.

.....  
Martin Makovec  
člen predstavenstva

.....  
Martin Šmigura  
podpredseda predstavenstva

V Bratislave, dňa: 21.06.2022

Nájomca  
AUPARK Tower Bratislava s. r. o.

.....  
Martin Šmigura  
konateľ

.....  
Radovan Sukup  
konateľ



Váš l

VEC

TELE  
+421



Sekcia správy nehnuteľností

š list

Naše poradové číslo  
**MAGS OČM/2022**

Vybavuje / Linka  
**Edita Šušolová**  
**+421 2 59356 133**

V Bratislave  
**04. 04. 2022**

EC:

**Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 1172/2022 zo dňa 31. 03. 2022, prijatého k bodu Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 261/2011 zo dňa 29. 09. 2011, ktorým sa schválil ako prípad hodný osobitného zreteľa dlhodobý nájom pozemkov v Bratislave, k. ú. Petržalka, v areáli „Bratislava Shopping Center AUPARK“**

## **Uznesenie č. 1172/2022**

zo dňa 31. 03. 2022

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 261/2011 zo dňa 29. 09. 2011, ktorým sa schválil ako prípad hodný osobitného zreteľa dlhodobý nájom pozemkov v k. ú. Petržalka v areáli „Bratislava Shopping Center AUPARK“, takto:

1. text v znení:

„1 AUPARK a.s. so sídlom Prievozská 4 v Bratislave, IČO 35781939, pozemky s celkovou výmerou 16184 m<sup>2</sup>:

1.1 parc. č. 5105/85 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 3001 m<sup>2</sup> v celosti,

1.2 parc. č. 5105/237 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 3271 m<sup>2</sup> v celosti,

1.3 parc. č. 5109/3 - zastavané plochy a nádvoria vo výmere 9912 m<sup>2</sup> v celosti,

za nájomné 27 020,- EUR ročne, za účelom užívania na pozemkoch sa nachádzajúcich spevnených plôch, komunikácií a chodníkov, parkoviska, športoviska a zásobovacieho koridoru, údržby zelene a vykonávania športových, zábavných, rekreačných a kultúrnych aktivít;



2. AUPARK Tower Bratislava s. r. o. so sídlom Prievozská 4 v Bratislave, IČO 35930691, parc. č. 5081/3 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 6487 m<sup>2</sup> v celosti za nájomné 11 938,- eur ročne, za účelom užívania na pozemku sa nachádzajúcich spevnených plôch a parkoviska, údržby zelene a vykonávania športových, zábavných, rekreačných a kultúrnych aktivít;

3. AUPARK a.s. so sídlom Prievozská 4 v Bratislave, IČO 35781939 a AUPARK Tower Bratislava s. r. o. so sídlom Prievozská 4 v Bratislave, IČO 35930691 pozemky s celkovou výmerou 33703 m<sup>2</sup>, a to:

- 3.1 parc. č. 5081/2 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 2350 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.2 parc. č. 5081/4 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 130 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.3 parc. č. 5081/5 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 517 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.4 parc. č. 5081/6 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 107 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.5 parc. č. 5081/11 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 5344 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.6 parc. č. 5081/12 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 283 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.7 parc. č. 5081/14 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 324 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.8 parc. č. 5105/88 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 2041 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.9 parc. č. 5105/107 - ostatné plochy vo výmere 1018 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.10 parc. č. 5105/178 - zastavané plocha a nádvoría vo výmere 17822 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.11 parc. č. 5105/236 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 1343 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.12 parc. č. 5105/398 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 39 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.13 parc. č. 5105/399 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 1 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.14 parc. č. 5105/400 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 1 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.15 parc. č. 5105/401 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 1 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.16 parc. č. 5105/408 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 2 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.17 parc. č. 5105/521 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 86 m<sup>2</sup>, ktorá bola vyhradená geometrickým plánom č. 36/2011 úradne overeným dňa 22. 07. 2011, vyhotoveným Geovis s.r.o., zameraná a odčlenená z parc. č. 5105/87,
- 3.18 parc. č. 5108/2 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 2 294 m<sup>2</sup> v celosti,

za nájomné 33 091,- EUR ročne, za účelom užívania na pozemkoch sa nachádzajúcich spevnených plôch, komunikácií a chodníkov, parkoviska a zásobovacieho koridoru, údržby zelene a vykonávania športových, zábavných, rekreačných a kultúrnych aktivít;

sa nahrádza textom:

„1. AUPARK a. s., so sídlom Einsteinova 18, Bratislava, IČO 47240377, pozemky s celkovou výmerou 16 184 m<sup>2</sup>:

- 1.1 parc. č. 5105/85 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 3 001 m<sup>2</sup> v celosti,
  - 1.2 parc. č. 5105/237 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 3 271 m<sup>2</sup> v celosti,
  - 1.3 parc. č. 5109/3 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 9 912 m<sup>2</sup> v celosti,
- za nájomné 30 843,24 eur ročne, s cieľom užívať na pozemkoch sa nachádzajúce spevnené plochy, komunikácie a chodníky, parkovisko, športovisko a zásobovací koridor, udržiavať zeleň a vykonávať športové, zábavné, rekreačné a kultúrne aktivity vrátane predaja obvyklých doplnkových služieb a tovaru;

2. AUPARK Tower Bratislava s. r. o., so sídlom Einsteinova 24, Bratislava, IČO 35930691, parc. č. 5081/3 - zastavané plochy a nádvoría vo výmere 6 487 m<sup>2</sup> v celosti za nájomné 13 624,90 eur ročne, s cieľom užívať na pozemku sa nachádzajúce spevnené plochy a parkovisko, udržiavať zeleň a vykonávať športové, zábavné, rekreačné a kultúrne aktivity vrátane predaja obvyklých doplnkových služieb a tovaru;

3. AUPARK a. s., so sídlom Einsteinova 18, Bratislava, IČO 47240377, a AUPARK Tower Bratislava s. r. o., so sídlom Einsteinova 24, Bratislava, IČO 35930691, pozemky s celkovou výmerou 33 703 m<sup>2</sup>, a to:

35930691 -  
mné 11 936,-  
ich a parkov  
ych aktivít;  
AUPARK T  
nky s celko

- 3.1 parc. č. 5081/2 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 2 350 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.2 parc. č. 5081/4 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 130 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.3 parc. č. 5081/5 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 517 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.4 parc. č. 5081/6 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 107 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.5 parc. č. 5081/11 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 5 344 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.6 parc. č. 5081/12 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 283 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.7 parc. č. 5081/14 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 324 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.8 parc. č. 5105/88 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 2 041 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.9 parc. č. 5105/107 – ostatné plochy vo výmere 1 018 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.10 parc. č. 5105/178 – zastavané plocha a nádvoria vo výmere 17 822 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.11 parc. č. 5105/236 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 1 343 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.12 parc. č. 5105/398 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 39 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.13 parc. č. 5105/399 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 1 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.14 parc. č. 5105/400 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 1 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.15 parc. č. 5105/401 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 1 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.16 parc. č. 5105/408 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 2 m<sup>2</sup> v celosti,
- 3.17 parc. č. 5105/521 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 86 m<sup>2</sup>, ktorá bola GP č. 36/2011 úradne overeným dňa 22. 07. 2011, vyhotoveným Geovis, s.r.o., zameraná a odčlenená z parc. č. 5105/87,
- 3.18 parc. č. 5108/2 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 2 294 m<sup>2</sup> v celosti, za nájomné 37 762,56 eur ročne, s cieľom umiestniť a užívať na pozemkoch sa nachádzajúce spevnené plochy, komunikácie a chodníky, parkovisko a zásobovací koridor, udržiavať zeleň a vykonávať športové, zábavné, rekreačné a kultúrne aktivity vrátane predaja obvyklých doplnkových služieb a tovaru.“

2. text 5. bodu v podmienkach v znení:

„5. Prispievať mestskej časti Bratislava-Petržalka na údržbu Sadu Janka Kráľa vo výške 10 % nákladov ročne.“

sa nahrádza textom:

„5. Prispievať hlavnému mestu Slovenskej republiky Bratislave na údržbu Sadu Janka Kráľa v sume 63 186,08 eur ročne.“,

s podmienkou:

Zmluvné strany v súlade so znením tohto uznesenia podpíšu dodatok k zmluve o dlhodobom nájme pozemkov č. 18-83-0719-11-00 zo dňa 09. 12. 2011, dodatok k zmluve o dlhodobom nájme pozemkov č. 18-83-0717-11-00 zo dňa 09. 12. 2011 a dodatok k zmluve o dlhodobom nájme pozemkov č. 18-83-0718-11-00 zo dňa 09. 12. 2011, a to v lehote do 90 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok podľa predchádzajúcej vety nebude v tejto lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Návrh na zmenu uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 261/2011 zo dňa 29. 09. 2011 predkladáme na schválenie ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov z dôvodu, že citovaným uznesením bol ako prípad hodný osobitného zreteľa schválený dlhodobý nájom pozemkov v k. ú. Petržalka v areáli „Bratislava Shopping Center AUPARK“. V čase prijatia uznesenia bol Sad Janka Kráľa v správe mestskej časti Bratislava-Petržalka. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť AUPARK a. s., a spoločnosť AUPARK TOWER s. r. o., budú prispievať mestskej časti Bratislava-Petržalka ako správcovi náklady spojené s údržbou Sadu Janka Kráľa. Protokolom č. 11 88 0626 19 00 zo dňa 11. 11. 2019 v znení dodatku č. 1 zo dňa 30. 12. 2020 o vrátení nehnuteľného majetku



hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy do priamej správy hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislave, uzavretým medzi hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislavou ako vlastníkom a mestskou časťou Bratislava-Petržalka ako správcom došlo k vráteniu pozemkov nachádzajúcich sa v Sade Janka Kráľa do priamej správy hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. Vzhľadom na to je potrebné zosúladiť faktický a právny stav tak, aby nájomcovia uhradili náklady spojené s údržbou Sadu Janka Kráľa hlavnému mestu Slovenskej republiky Bratislave.

Za správnosť odpisu uznesenia:



**Mgr. Tomáš Malec, PhD.**  
vedúci oddelenia



